

# UTS magazine

RENEW

REFRESH

RESTART

# RE NEW FRESH START

# Thư ngỏ

## Forewords



**Cô Nguyễn Thị Ngọc Lan - Hiệu trưởng UTS**  
Mrs. Nguyen Thi Ngoc Lan - Principal of UTS

Những chương sách sắc màu 2024 đã khép lại, nhường chỗ cho một hành trình mới đầy hứa hẹn. 2025 đã gõ cửa, mang theo những cơ hội, khám phá và trải nghiệm đang chờ đón Cộng đồng UTS.

Với chủ đề "Renew, Refresh, Restart", UTS Magazine Tháng 1-2 chào đón năm Ất Tỵ 2025 bằng những câu chuyện tươi mới, tràn đầy sắc xuân và nguồn cảm hứng.

**Renew** - Chương mới được mở ra, khởi đầu cho những bước đi đầu tiên đầy quyết tâm.

**Refresh** - Đổi mới không có nghĩa là bắt đầu lại từ con số không, mà là gạch đi những lo âu, giữ lại những giá trị tốt đẹp và tiếp tục hành trình với một tâm thế vững vàng hơn.

**Restart** - Lật sang trang mới, cộng đồng UTS viết tiếp câu chuyện của chính mình với phiên bản tốt hơn, dám bước ra khỏi vùng an toàn, đặt ra những mục tiêu lớn hơn và chinh phục từng cột mốc mới.

Mỗi chúng ta đều đang viết nên cuốn sách của riêng mình. Vậy tại sao không khiến nó trở nên thật rực rỡ? Hãy đặt bút vẽ ra tương lai mà ta mong muốn. Từng dòng chữ là mỗi bước tiến, từng quyết định là dấu mốc đáng nhớ trên hành trình chinh phục 2025.

*The vibrant chapters of 2024 have come to a close, making way for an exciting new journey ahead. 2025 has arrived, bringing with it fresh opportunities, new discoveries, and meaningful experiences waiting for the UTS Community.*

*With the theme "Renew, Refresh, Restart", the January - February edition of UTS Magazine welcomes the Year of the Snake with uplifting stories, springtime colors, and a wave of new inspiration.*

**Renew** - A new chapter unfolds, marking the first bold steps toward our goals.

**Refresh** - To refresh doesn't mean starting from scratch - it's about letting go of worries, holding onto what matters, and moving forward with confidence.

**Restart** - Turning the page, the UTS community writes the next part of its story - a stronger, braver version - ready to step beyond comfort zones, set bigger goals, and conquer new milestones.

*Each of us is the author of our own story. So why not make those stories extraordinary? Pick up your pen and draw the future you envision. Every word is a step forward, every decision a memorable marker on the path to conquering 2025. Let's make this year a masterpiece!*



RENEW

REFRESH

RESTART



RENEW



WORKSHOP SÁNG TẠO

# TẠC TẾT VẼ XUÂN

TET HOLIDAY CRAFT & SPRING ART WORKSHOP

THỎA SỨC SÁNG TẠO TẠI NGÀY HỘI TRẢI NGHIỆM TẾT CỔ TRUYỀN CÙNG UTS

UNLEASH YOUR CREATIVITY AT UTS'S TRADITIONAL NEW YEAR FESTIVAL!



Trong một không gian tràn ngập sắc xuân tại UTS cơ sở Nam Sài Gòn, các bạn nhỏ đã cùng Ba Mẹ trải nghiệm Tết theo những cách đặc biệt nhất:

Sáng tạo cùng thiên nhiên – Các bạn nhỏ tự tay tạo nên tấm thiệp độc đáo trang trí từ hoa thật, gửi gắm vào đó những lời chúc Tết ý nghĩa đến Ba Mẹ và những người thân.

Tạc hình Tò He cùng nghệ nhân – Dưới bàn tay khéo léo, các em đã tự tay tạo hình nên những trái linh vật đầy màu sắc, từ đó có thêm những trải nghiệm độc đáo và hiểu thêm về hoạt động mang đậm nét văn hóa Tết cổ truyền này.



Amidst the vibrant spring atmosphere at UTS South Saigon Campus, children and Parents came together to celebrate Tet in the most unique and creative ways:

Nature-inspired creation – Little artists crafted their own one-of-a-kind greeting cards using real flowers, embedding heartfelt New Year wishes for their Parents and loved ones.

Tò He Figurine Sculpting with Artisans - Under the guidance of artisans, children shaped colorful zodiac figurines, gaining hands-on experience with this cherished traditional Tet craft.



# MELODIES OF NEW BEGINNINGS

Vào ngày 3/1/2025, Cộng đồng UTS đón chào năm mới cùng những giai điệu đầy cảm hứng bằng 13 bản nhạc cảm xúc trong buổi hòa nhạc "Melodies of New Beginnings", trình diễn bởi các học sinh Khối 6 đến Khối 9. Dưới sự dẫn dắt của cô Cathleen, giáo viên Âm nhạc Chương trình Quốc tế cấp Trung học, mỗi thành viên đã hóa thân thành những "nhạc công nhí", những người nghệ sĩ tài năng và biến những nốt nhạc thành cầu nối cảm xúc, từ trái tim người chơi đến trái tim người nghe.

On January 3, 2025, the UTS community welcomed the New Year with an inspirational symphony - 13 heartfelt performances at the "Melodies of New Beginnings" concert, featuring talented students from Grades 6 to 9, under the direction of Ms. Cathleen, Secondary International Program Music teacher. Each student transformed into a young musician, bringing every note to life as a bridge of emotions, connecting the hearts of performers and listeners.



SPRING FAIR 2025  
**GLOBAL HARMONY**  
 CELEBRATING UTS DIVERSITY

**GIAO THOA VĂN HÓA, HÒA NHẬP TOÀN CẦU**  
 CULTURAL FUSION, GLOBAL CONNECTION

Hội Xuân 2025 diễn ra vào ngày 25/1/2025, một sự kiện truyền thống hàng năm của UTS với không gian lễ hội rực rỡ, nơi sắc xuân hòa quyện cùng tinh thần gắn kết của cộng đồng.

*The Spring Festival 2025 on January 25, 2025 is UTS's annual tradition - an event bursting with festive energy, where the vibrant colors of spring blend seamlessly with the spirit of community.*



Với chủ đề "Global Harmony", sự kiện năm nay tôn vinh sự giao thoa văn hóa, khuyến khích tinh thần hội nhập và trân trọng sự đa dạng trong cộng đồng UTS-ers. Tại sự kiện, nhịp đập văn hóa toàn cầu đã được thể hiện rõ nét thông qua các hoạt động:

*This year's theme, "Global Harmony", celebrates cultural exchange, fosters international integration, and embraces the rich diversity within the UTS community. The festival brought global culture to life through a variety of exciting activities:*

**Sân khấu nghệ thuật văn hóa bùng nổ**  
 Cultural arts performances



**Sân trình diễn trang phục văn hóa đặc sắc**  
 Traditional costume showcase

**Hội chợ mùa xuân với đa dạng gian hàng**  
 Spring market fair



**Sân khấu múa rối nước mang âm hưởng văn hóa nước nhà**  
 Water puppet theater

**Tết ơi Tết ơi**

**TET IS HERE, BRINGING JOY HOME!**

Không khí mùa Tết đã lan tỏa từng góc ngách UTS Botanique Campus. Các em bé mầm non háo hức khám phá những gian hàng truyền thống, nơi các em được thử tài tô heo đất, tạo hình các con vật. Các em còn lần đầu tiên được tiếp xúc với bộ môn nghệ thuật múa rối nước, nuôi dưỡng sự hiểu biết và yêu thích nét đẹp văn hóa Việt Nam từ những năm đầu đời.

*The festive spirit of Tet has filled every corner of UTS Botanique Campus! Excited preschoolers explored traditional market stalls, where they got hands-on with painting ceramic piggy banks and crafting animal figures. For the first time, they also experienced the enchanting art of water puppetry, sparking their curiosity and appreciation for Vietnam's rich cultural heritage from an early age.*



## HỘI ĐỒNG HỌC SINH ĐÓN CHÀO NĂM ẤT TỴ 2025 UTS' STUDENT COUNCIL CHEERS FOR THE YEAR OF SNAKE 2025

Nhân dịp đầu xuân năm mới, Hội đồng Học sinh và các bạn học sinh UTS xin kính gửi đến toàn thể các độc giả UTS Magazine một năm Ất Tỵ 2025 vạn sự như ý, phú quý song hành, thành công và may mắn.

*On the occasion of the Lunar New Year, the UTS Student Council and students would like to extend our heartfelt wishes to all UTS Magazine readers for a prosperous and fulfilling Year of the Snake 2025, filled with success, happiness, and good fortune.*

"Năm mới, mình chúc tất mọi người nhiều sức khỏe, an khang thịnh vượng và đạt nhiều thành công trong công việc và học tập!"

*"Happy New Year 2025! I wish everyone good health, prosperity, and great success in work and academics."*

**Bạn Nguyễn Trí Nhật - 8.3**

"Kính chúc các thầy cô ngày càng thành công trong sự nghiệp lái đò của mình, nhận được thật nhiều tình yêu thương từ các học trò và luôn giữ ngọn lửa yêu nghề trong mình!"

*"Wishing you continued success in your noble teaching journey, lots of love from your students, and always keeping the passion for your profession alive!"*

**Bạn Welch Linh Lan - Linda - 10.2**

"Con chúc cả lớp và các thầy cô năm mới thật nhiều may mắn, sức khỏe và niềm vui!"

*"Happy New Year to my teachers and friends! I wish everyone lots of luck, good health, and lots of fun!"*

**Bạn Mai Tường Nguyên - 3.3**

## UTS-ERS VÀ NHỮNG XÚC CẢM ĐẶC BIỆT TẠI "HỘI XUÂN UTS 2025"? WHAT DID UTS-ERS FEEL ABOUT "UTS SPRING FAIR 2025"?



"Hội Xuân năm nay rất thú vị với nhiều tiết mục, trò chơi dân gian, giúp em vui chơi sau kỳ thi căng thẳng và phát huy tinh thần đoàn kết."

*"This year's Spring Fair was exciting with various performances and traditional games, allowing me to relax after a stressful semester and strengthen the spirit of unity."*

**Nguyễn Hưng Phúc - Lucas - 8.5**

"Nhà trường và thầy cô đã tạo nên sự kiện ý nghĩa, giúp chúng em "xả stress" và trân trọng giá trị đa văn hóa. Em tự hào là một phần của UTS và mong chờ nhiều chương trình hơn!"

*"The dedication of the teachers and the school's creativity made the event truly meaningful, allowing students to have fun while also gaining valuable cultural insights. I am proud to be a part of UTS and look forward to even more exceptional programs in the future!"*

**Lê Hoàng Tường Vy - Jenny - 9.3**



"Là một giáo viên, thầy tin rằng chương trình Hội Xuân năm này rất có ý nghĩa trong việc giáo dục các em về nét đẹp và giá trị của sự đa văn hóa."

*"As a teacher, I believe this year's Spring Fair plays a key role in educating students about multiculturalism."*

**Sasha Singh - UTS Teacher**

Một mùa xuân nữa lại sắp đi qua, nhưng dư vị vẫn còn mãi và tiếp thêm động lực để chúng ta bứt phá trong năm 2025. UTS-ers ơi, hãy cùng hướng đến một năm mới thật tuyệt vời nhé!

*Another spring is coming to an end, but its spirit lingers on, becoming an essential source of motivation for us to break through in 2025. UTS-ers, let's welcome an amazing new year together!*

## "KHỞI TRI NAM NGŨ" HIỂU CỘI NGUỒN, GIỮ HỒN DÂN TỘC

HONOR OUR ROOTS, PRESERVE THE SOUL OF THE NATION



"Tiếng nói là thứ của cải vô cùng lâu đời và vô cùng quý báu của dân tộc", theo lời Chủ tịch Hồ Chí Minh. Hội thảo "Khởi Tri Nam Ngữ" vào ngày 7/2/2025 đã cùng các UTS-ers Khối 7 có dịp tìm lại và trân trọng nguồn gốc tiếng nước Nam. Trong buổi hội thảo, anh Trần Phúc Khang, người kể chuyện từ Tản Mạn Kiến Trúc - dự án nghiên cứu hệ thống di sản kiến trúc Việt Nam đã dẫn dắt các UTS-ers:

*As President Ho Chi Minh once said, "Language is an invaluable and ancient treasure of our nation." On February 7, 2025, the "Khoi Tri Nam Ngu" seminar provided Grade 7 UTS-ers with a meaningful journey to rediscover and appreciate the origins of the Vietnamese language. Led by Tran Phuc Khang, storyteller from Tan Man Kien Truc - a project dedicated to researching Vietnam's architectural heritage, the session guided students through:*



**Tim hiểu nguồn gốc và ý nghĩa của từ Hán Việt**  
*Exploring the origins and meanings of Sino-Vietnamese words.*



**Khám phá những chữ Hán đặc trưng mùa xuân**  
*Discovering traditional Chinese characters associated with spring.*



**Thực hành viết chữ Hán và phân tích ý nghĩa tên của chính mình**  
*Practicing calligraphy and analyzing the meaning behind their own names.*

## CẨM NANG DU LỊCH ĐA NGÔN NGỮ

DẪN LỐI BẠN BÈ THẾ GIỚI KHÁM PHÁ VIỆT NAM

MULTILINGUAL TRAVEL GUIDE - SHOWCASING VIETNAM TO THE WORLD

Bước vào năm mới với tinh thần sẵn sàng khám phá, các UTS-ers Khối 5 đã có các tiết học đầy cảm hứng khi tham gia dự án “Hướng dẫn du lịch đa ngôn ngữ”, nằm trong khuôn khổ môn học Dự án Kỹ năng Công dân Toàn cầu. Qua đó, khuyến khích các bạn lên ý tưởng, tìm tòi và thiết kế các cuốn sổ cẩm nang du lịch hướng đến Mục tiêu Phát triển Bền vững số 9 của Liên Hợp Quốc, quảng bá nét đẹp du lịch Việt Nam đến các bạn bè quốc tế.

Welcoming the new year with a spirit of exploration, Grade 5 UTS-ers embarked on an inspiring journey through the “Multilingual Travel Guide” project, part of the Global Skills Project subject. This initiative encouraged students to brainstorm, research, and design travel guidebooks that align with United Nations Sustainable Development Goal #9, promoting Vietnam’s rich tourism heritage to international friends.



"I learnt some new Spanish sentences and understood more about Spanish culture"  
- Bio -

"I developed my presentation skills, learnt more about Vietnam and other languages"  
- Lany -

"I learnt more about Japanese culture and used Canva to visualise information"  
- Jessie -

## HÀNH TRÌNH LƯU GIỮ VẺ ĐẸP THIÊN NHIÊN TẠI RỪNG MÃ ĐÀ-TRỊ AN

PRESERVING NATURE'S BEAUTY - AN EXPEDITION TO MA DA - TRI AN FOREST

Ngày 28/02/2025, học sinh khối 9 đã có chuyến học tập trải nghiệm đáng nhớ qua chiến dịch “Quảng bá du lịch địa phương” tại rừng Mã Đà - Trị An. Hành trình đưa các em khám phá cung đường rừng, tìm hiểu kỹ năng đạp xe địa hình, cắm trại và thử sức với chèo vãn đứng. Chuyến đi còn là dịp để các em ghi lại những thước phim lan tỏa vẻ đẹp địa phương theo cách riêng của mình với cuộc thi UTS Future Content Creators.

On February 28, 2025, Grade 9 students embarked on an unforgettable experiential learning trip as part of the “Local Tourism Promotion” campaign at Ma Da - Tri An forest. This journey led them through scenic trails, mountain biking adventures, camping experiences, and an exciting stand-up paddleboarding challenge. Beyond exploration, students also captured stunning moments of local beauty through their own creative lenses, competing in the UTS Future Content Creators contest.



Những thước phim thành quả sẽ được đăng tải trên kênh Tiktok của UTS, cùng chờ đón những góc nhìn thú vị của các UTS-ers khối 9 nhé!

Stay tuned as their incredible footage will be featured on UTS's official TikTok channel, offering fresh and exciting perspectives from our talented Grade 9 storytellers!



# UTS<sup>+</sup>

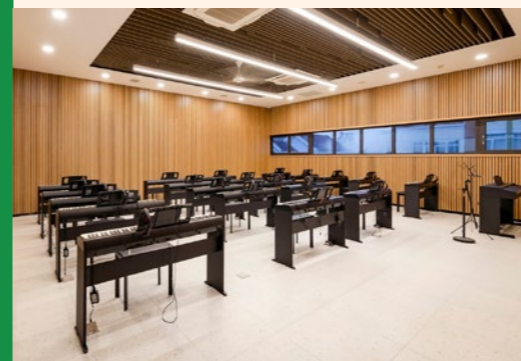
## CƠ SỞ NAM SÀI GÒN

SẴN SÀNG CHO MỘT NĂM HỌC BÙNG NỔ VÀ TRÀN ĐẦY CẢM HỨNG

UTS SOUTH SAIGON CAMPUS  
GEARS UP FOR AN EXCITING AND INSPIRING SCHOOL YEAR

Những công đoạn chuẩn bị cuối cùng đã được hoàn tất, “flagship campus” UTS Cơ sở Nam Sài Gòn đã sẵn sàng cho một năm học bùng nổ, nhiệt huyết, đổi mới và truyền cảm hứng.

With final preparations complete, the flagship UTS South Saigon Campus is set to embark on a thrilling, transformative, and inspiring new academic year.



Được chú trọng đầu tư và đặt để tâm huyết nhằm tạo nên môi trường học tập chuẩn quốc tế, UTS Nam Sài Gòn sẽ tiếp tục sứ mệnh ươm dưỡng nhân tài trở thành những công dân toàn cầu xuất sắc, với những lợi thế về cơ sở vật chất hiện đại, không gian xanh thoáng mát rộng 30.000m<sup>2</sup> và chương trình giảng dạy quốc tế linh hoạt Anh Quốc - Hoa Kỳ.

Designed to meet international standards, UTS South Saigon is committed to nurturing future global leaders. With state-of-the-art facilities, a sprawling 30,000m<sup>2</sup> green campus, and a dynamic UK-US international curriculum, the school continues to foster excellence and innovation.



Cùng đếm ngược ngày chào đón các UTS-ers chính thức bước vào hành trình học tập đầy hứng khởi tại UTS cơ sở Nam Sài Gòn!

The countdown is on, let's welcome an exciting new chapter of learning and discovery at UTS South Saigon Campus!

Tự hào

# MỘT DÀI NON SÔNG

**PROUDLY UNITED  
A CELEBRATION OF OUR HOMELAND**

Mỗi tiết mục là một mảnh ghép văn hóa, khắc họa nét đặc trưng của ba miền đất nước qua những vở diễn sinh động và những điệu múa giàu cảm xúc.



## "TRĂM" THANH ÂM NHỎ VANG "NGÀN" YÊU THƯƠNG

*A Hundred Voices, A Thousand Acts of Kindness*

"Tự hào một dải non sông" là sân khấu dành cho các UTS-ers từ lớp 6 đến lớp 11, nơi các em thể hiện tài năng qua những tiết mục nghệ thuật ý nghĩa, gây quỹ hỗ trợ trẻ em vùng cao.

"Proudly United: A Celebration of Our Homeland" was a vibrant event where UTS-ers from grades 6 to 11 shined, showcasing their talents through heartfelt performances, all for a meaningful cause: raising funds to support children in Vietnam's remote highland regions.

Each performance was a colorful piece of the nation's cultural mosaic, bringing to life the unique traditions of the North, Central, and South of Vietnam through captivating plays and expressive dances.

Hơn cả một đêm diễn, đây là niềm tự hào khi UTS được cống hiến cho cộng đồng, toàn bộ doanh thu từ việc bán vé và đấu giá tranh sẽ được đóng góp vào quỹ Impact Fund nhằm lan tỏa tinh thần "tuổi nhỏ làm việc nhỏ" và chung tay vì một xã hội tốt đẹp hơn.

More than just a show, this event was a reflection of our national pride - and a chance for UTS to give back to the community. All proceeds from ticket sales and the art auction were donated to the UTS Impact Fund, spreading the spirit of "small acts, big impact" and working together for a better society.

**TIÊU MỤC MÙA  
"HOA BAN, HOA SEN VÀ SÁO"**  
Dance performance "Hoa Ban, Hoa Sen, and Sáo"



**MIỀN BẮC**  
The North

**The Central  
MIỀN TRUNG**



**VỞ DIỄN SÂN KHẤU HÒA  
"ĐẤT RỪNG PHƯƠNG NAM"**  
Theatrical play "Đất Rừng Phương Nam"

**VỞ DIỄN SÂN KHẤU HÒA  
"ĐẤT RỪNG PHƯƠNG NAM"**  
Theatrical play "Đất Rừng Phương Nam"



**MIỀN NAM**  
The South

## DỰ ÁN ĐỀ CHẶN SÔNG LỚP 11.2

**WAVE BARRIER PROJECT - GRADE 11.2**

Trong dự án liên môn "Đề chắn sóng", UTS-ers Khối 11 đã vận dụng kiến thức STEM để nghiên cứu và thiết kế mô hình bảo vệ bờ biển. Từ các kiến thức khoa học, công nghệ, toán học đến kỹ thuật, mỗi bước thực hiện đều rèn luyện tư duy sáng tạo và kỹ năng giải quyết vấn đề mang lại giá trị thiết thực cho cộng đồng.

In the cross-curricular Wave Barrier Project, UTS Grade 11 students combined their STEM knowledge to research and design coastal protection models. From science and technology to math and engineering, every step of the process sharpened their creativity and problem-solving skills, bringing practical solutions to real-world challenges.

Hãy cùng nhìn lại những nỗ lực và thành quả của UTS-ers trong dự án đầy sáng tạo và thực tiễn này!  
Let's celebrate the dedication and innovation of our UTS-ers through this impactful and forward-thinking project!



## DỰ ÁN XÂY CẦU TÌM KIẾM KIẾN TRÚC SƯ TÀI NĂNG TẠI UTS

**BRIDGE-BUILDING CHALLENGE: DISCOVERING FUTURE ARCHITECTS AT UTS**

Trong cuộc thi xây cầu vào ngày 19/2/2025, các UTS-ers khối 6 đã có cơ hội thử sức với việc tự lên ý tưởng thiết kế, lắp ráp và kiểm tra sức bền các công trình của mình. Hoạt động này giúp các em áp dụng kiến thức vào thực tế, rèn luyện tinh thần đồng đội và phát triển tư duy sáng tạo. Từng khoảnh khắc hồi hộp rồi vỡ òa chiến thắng đã tạo nên một ngày thi đấu tràn đầy hứng khởi.



On February 19, 2025, UTS Grade 6 students stepped into the world of engineering with the Bridge-Building Challenge. They brainstormed, designed, constructed, and tested their bridges' strength, turning classroom knowledge into hands-on experience. Beyond the nuts and bolts, the event fostered teamwork, sparked creativity, and kept everyone on the edge of their seats, from moments of anticipation to the thrill of victory.

REFRESH



# UTS ROBOTACON 2025 TOWARDS A GREEN FUTURE

Ngày 15/02/2025, UTS ROBOTACON 2025 chính thức trở lại mùa thứ 3. Sự kiện chào đón các “tuyển thủ nhí” từ khắp nơi trên thành phố đến với sân chơi công nghệ sáng tạo tại UTS “Flagship Campus”.



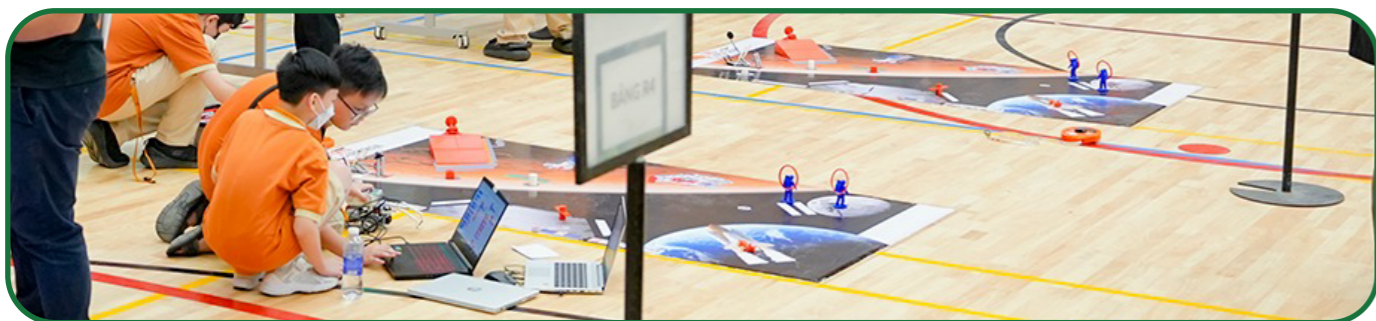
On February 15, 2025, UTS ROBOTACON returned for its third iteration, a dynamic tech playground at the UTS “Flagship Campus”, welcoming young innovators from across the city.



Tại đây, các em sẽ trực tiếp lập trình robot, rèn luyện kỹ năng thực tiễn và khám phá STEM, AI qua chủ đề “Phát triển bền vững”. Bên cạnh đó, sự kiện còn mang đến cơ hội trải nghiệm cơ sở vật chất hiện đại cùng chuỗi hoạt động hấp dẫn:



This year’s theme, “Sustainable Development”, challenged students to program robots, sharpen their practical skills, and dive deep into STEM and AI solutions for a better tomorrow. More than just a competition, ROBOTACON 2025 offers an exciting lineup of activities:



**NHỮNG TRẬN ĐẤU KỊCH TÍNH,  
NƠI HỌC SINH THỂ HIỆN TƯ DUY LẬP TRÌNH SÁNG TẠO.**

High-stakes robot battles, where creativity meets coding as students put their programming skills to the test.



**HỘI THẢO TRUYỀN CẢM HỨNG,  
MỞ RỘNG KIẾN THỨC VÀ KẾT NỐI CÔNG NGHỆ.**

Inspiring tech talks, expanding student knowledge and sparking ideas through expert-led workshops.



**KHÔNG GIAN TRẢI NGHIỆM ĐA DẠNG  
VỚI THÍ NGHIỆM, TRÒ CHƠI VÀ QUÀ TẶNG HẤP DẪN.**

Interactive zones featuring hands-on experiments, fun games, and exciting giveaways.





REFRESH

# TRẠNG TOÁN 4.0

## KHAI KHOA LẬP TRẠNG, SĨ TỬ TRANH TÀI

A MODERN-DAY BATTLE OF MATHEMATICAL MINDS

The third annual Trạng Toán 4.0 competition lit up UTS on February 14, 2025, recreating the spirit of ancient scholarly contests in a bold, modern way. It was a thrilling stage where young "scholars" put their sharp thinking and passion for Math and Computer Science to the test. But this wasn't just a battle of numbers - each question was a challenging gate to pass, demanding quick wit and clever strategies. The most exciting twist? The "rescue round", where teachers stepped in, fighting for their students' second chance and fueling the competition with even more energy and determination.

"Trạng Toán 4.0" lần thứ ba diễn ra sôi động vào ngày 14/02/2025, tái hiện như một khoa bảng thời hiện đại, nơi các "sĩ tử" tranh tài, rèn tư duy sắc bén và niềm đam mê môn Toán - Tin. Không chỉ là cuộc tranh tài về các con số, mà mỗi câu hỏi là một cửa ải cam go, đòi hỏi sự nhạy bén và tư duy sắc sảo. Và cao trào nhất là vòng "giải cứu" từ các thầy cô khi đích thân tham gia giành lại cơ hội cho học trò, tiếp thêm lửa cho cuộc so tài.



# XIN CHÚC MỪNG NHỮNG NHÂN TÀI XUẤT SẮC TẠI TRẠNG TOÁN 2025

A huge congratulations to the brilliant minds of Trạng Toán 2025:



**TRẠNG NGUYỄN ĐÌNH XUÂN HÙNG**



**BẢNG NHÂN NGUYỄN LÊ PHƯƠNG ANH**



**THÁM HOA TRẦN GIA HÂN**

RESTART

# UTS-ERS TỰ TIN GHI DẤU ẤN "GLOBAL UTS-ERS" TẠI CÁC CUỘC THI QUỐC TẾ



UTS-ERS CONFIDENTLY MAKE THEIR MARKS AS "GLOBAL UTS-ERS" IN INTERNATIONAL COMPETITIONS

Từng bước vươn lên và khẳng định bản thân, các UTS-ers đã thể hiện tài năng và sự nỗ lực không ngừng nghỉ tại các đấu trường quốc tế. Vượt qua nhiều đối thủ "nặng ký", trong học kỳ 1 vừa qua, các bạn đã xuất sắc ghi tên mình vào "bảng vàng danh dự" với các thành tích:

Step by step, rising and asserting their identities, the UTS-ers have demonstrated their talent and unwavering effort on international platforms. Overcoming many strong competitors, in the past first semester, they have excellently earned their place in the "Hall of Honor" with the following achievements:

# 36

## HUY CHƯƠNG

trong Cuộc thi International Math Challenge cấp Quốc tế

medals in the International Math Challenge at the international level



# 04

## HUY CHƯƠNG

trong Cuộc thi Copernicus Olympiad cấp Quốc gia

medals in the Copernicus Olympiad at the national level



# 04

## CHỦ ĐỀ XUẤT SẮC

đạt giải trong Cuộc thi Khoa học kỹ thuật cấp Thành phố

outstanding topics awarded in the City-level Science and Engineering Competition



# 04

## GIẢI THƯỞNG DANH DỰ

trong Cuộc thi Sáng tạo Robotics cấp Quốc gia

honorary awards in the National Robotics Innovation Competition



Sự chăm chỉ và nỗ lực của các bạn đã gặt hái được những thành quả xứng đáng. UTS tin rằng những thành tích này chính là nguồn cảm hứng rõ nét, thôi thúc cả cộng đồng UTS tiếp tục phấn đấu trong học kỳ tới, sẵn sàng cho hành trình học tập suốt đời và tự tin vươn ra thế giới.

Một lần nữa, xin chúc mừng những "chú đại bàng" tài năng đã xuất sắc đạt giải cao trong các cuộc thi vừa qua!

The hard work and determination of the students have led to well-deserved accomplishments. UTS believes that these achievements serve as a clear source of inspiration, motivating the entire UTS community to continue striving in the next semester, prepared for a lifelong learning journey and confidently reaching out to the world.

Once again, congratulations to the talented "eagles" who have excelled and won high honors in the recent competitions!

# UTS OLYMPICS 2025

BÙNG NỔ ĐAM MÊ – GẮN KẾT SỨC MẠNH

IGNITING PASSION – UNITING STRENGTH

UTS Olympics 2025 đã mang đến một mùa hội thao bùng nổ. Dù là các môn thể thao thể chất hay là những cuộc đấu trí căng thẳng, các chiến binh từ 6 Nhà đã chiến đấu hết mình, bứt phá giới hạn bản thân vì màu cờ sắc áo. Xuyên suốt giải đấu tinh thần đồng đội, niềm tự hào và sự tôn trọng lẫn nhau được thể hiện rõ nét, góp phần tạo nên một mùa hội thao đầy ý nghĩa và tràn ngập cảm hứng.



The UTS Olympics 2025 has brought forth an explosive season of sportsmanship. Whether in physical sports or intense intellectual challenges, the warriors from the 6 Houses competed with full determination, pushing their limits for the pride of their colors. Throughout the competition, the spirit of teamwork, pride, and mutual respect was clearly demonstrated, contributing to a season full of meaning and inspiration.



# UTS-ERS

SO TÀI BÓNG RỔ "NẢY LỬA" VỚI

UTS-ERS SHOWCASE BASKETBALL SKILLS IN A "SPARKING" MATCH AGAINST VINSERS

# VINSERS

Ngày 28/02/2025 vừa qua, UTS-ers đã có trận giao lưu bóng rổ sôi động cùng các bạn học sinh đến từ Trường Vinschool, mang đến một sân chơi bổ ích để nâng cao kỹ năng, thể lực và tinh thần đồng đội.

On February 28th, 2025, UTS-ers participated in an exciting basketball match with students from Vinschool, providing a valuable opportunity to enhance skills, physical fitness, and teamwork spirit.



Từng pha bóng trên sân không chỉ thể hiện tinh thần Cố gắng hết mình vì đam mê và sự gắn kết, mà còn là minh chứng cho sự Học tập suốt đời khi không ngừng quan sát, rút kinh nghiệm và cải thiện chiến thuật sau mỗi trận đấu. Đây chính là cách UTS-ers trưởng thành, cả trong thể thao lẫn hành trình phát triển bản thân.

Each play on the court not only demonstrated the commitment to giving their best for passion and unity, but also served as a testament to the spirit of Lifelong Learning, as they continuously observed, reflected, and improved their strategies after each game. This is how UTS-ers grow, both in sports and in their personal development journey.



Dù không giành chiến thắng, UTS-ers đã thể hiện tinh thần thi đấu hết mình! Các UTS-ers hãy tiếp tục rèn luyện sự bản lĩnh và chinh phục những thử thách mới trên sân bóng nhé!

Although they did not secure a victory, UTS-ers displayed an unwavering competitive spirit! Let's continue to develop resilience and conquer new challenges on the court, UTS-ers!



# MAKE A WISH SHARE A SMILE

STUDENT COUICIL

Hoạt động Make A Wish của Hội đồng Học sinh cũng đã khép lại với thật nhiều niềm vui và sự ấm áp! Những tấm "giấy ước nguyện" đã kết nối UTS-ers, lan tỏa yêu thương và mang đến những món quà đầy ý nghĩa.

Đây là hoạt động "khởi xướng" của Hội đồng Học sinh trong năm học 2024-2025, mang đến bầu không khí sôi động và tràn đầy niềm vui trước thềm năm mới. Chương trình lần này trở thành một hoạt động thú vị giúp UTS-ers khởi động năm mới bằng những điều ước và bất ngờ đầy ý nghĩa.

*This is a flagship initiative of the Student Council for the 2024-2025 school year, creating a lively and joyful atmosphere as we approach the new year. This program has become an exciting activity that allowed UTS-ers to kick off the new year with meaningful wishes and delightful surprises.*

*The "Make A Wish" activity organized by the Student Council has come to a close, bringing with it much joy and warmth! The "wish papers" have connected UTS-ers, spreading love and delivering meaningful gifts.*



Cảm ơn UTS-ers đã cùng nhau viết nên những khoảnh khắc đáng nhớ! Hãy cùng nhìn lại những hình ảnh đẹp và hướng đến một năm mới với thật nhiều đổi mới, sẻ chia và yêu thương!

*Thank you, UTS-ers, for creating unforgettable moments together! Let's take a look back at these beautiful memories and look forward to a new year full of renewal, sharing, and love!*

## UTS HOUSE DEBATE

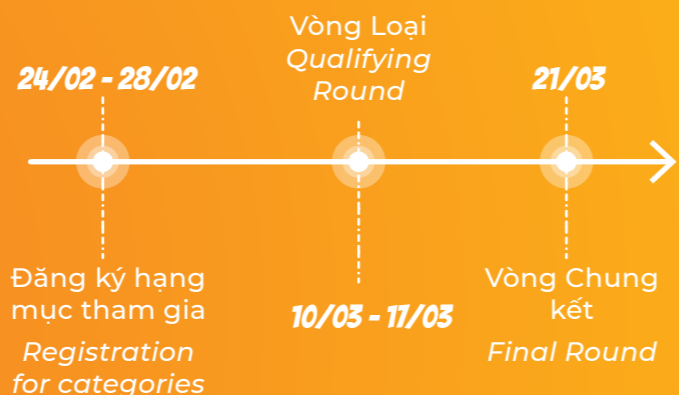
ĐÃ QUAY TRỞ LẠI! UTS-ERS ĐÃ SẴN SÀNG CHƯA?

Cuộc thi hùng biện thường niên của UTS đã quay lại, những chú đại bàng bản lĩnh từ lớp 3 đến lớp 11 hãy sẵn sàng thể hiện sự tự tin, bản lĩnh cùng tư duy phản biện vượt trội thông qua phân trình bày và bảo vệ quan điểm của đội mình. UTS-ers ơi, nhanh chân lập đội và đăng ký tham gia ngay hôm nay nào!



*The annual debate competition at UTS is back! Brave and bold eagles from grades 3 to 11, get ready to showcase your confidence, resilience, and outstanding critical thinking skills as you present and defend your team's viewpoints. UTS-ers, hurry and form your teams to register and participate today!*

UTS HOUSE DEBATE IS BACK! UTS-ERS, ARE YOU READY?



## SỰ KIỆN THÁNG 3 (EVENTS IN MARCH)

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

01/3

OXFORD CONFERENCE

HỘI THẢO "DẠY CON TỰ LẬP"  
WORKSHOP "RAISING INDEPENDENT KIDS"

21/3

CHUNG KẾT UTS'S GOT TALENT  
FINAL ROUND OF UTS'S GOT TALENT

08/3

GIẢI CHẠY "EAGLE RUN EAGLE FUN"  
A CHARITY RUN "EAGLE RUN EAGLE FUN"

# Lời kết

## The end

### VÀ TRANG SÁCH VẪN CÒN MỞ...

#### AND THE PAGES REMAIN OPEN...

Mỗi câu chuyện trong số này là một gam màu của mùa xuân – tươi mới, rực rỡ và tràn đầy cảm hứng. Nhưng hành trình của chúng ta chưa dừng lại. Phía trước là những trang giấy trắng đang chờ được lấp đầy bằng những khát vọng, những cột mốc đáng nhớ và những thành công mới.

Hãy để từng dòng chữ tiếp tục chảy, từng ý tưởng không ngừng thăng hoa và chính chúng ta là người cầm bút vẽ nên tương lai. “Renew, Refresh, Restart” không chỉ là một chủ đề, mà còn là kim chỉ nam để mỗi ngày đều trở thành một cơ hội mới, để ta mạnh dạn bước ra khỏi vùng an toàn và để viết tiếp câu chuyện của riêng ta.

Vậy là UTS Magazine tháng 1-2 đã chính thức khép lại, nhưng năm mới chỉ vừa mới bắt đầu. Mến chúc Cộng đồng UTS một năm 2025 tràn đầy năng lượng, dám đổi mới, sẵn sàng bứt phá và viết tiếp những chương thật rực rỡ trên hành trình phía trước!

*Each story in this issue is a hue of spring - fresh, vibrant, and full of inspiration. However, our journey does not end here. Ahead of us lie blank pages, waiting to be filled with aspirations, significant milestones, and remarkable achievements.*

*Let every word continue to flow, every idea flourish, and let us take charge in shaping our own future. "Renew, Refresh, Restart" is more than just a theme, it serves as a guiding principle, reminding us that each day presents a new opportunity to step beyond our comfort zones and continue writing our unique stories.*

*And so, the January-February issue of UTS Magazine officially comes to a close, but the new year has only just begun. Wishing the UTS community a 2025 filled with energy, a spirit of renewal, the courage to break through limits, and many brilliant new chapters ahead!*



## **HỆ THỐNG TRƯỜNG QUỐC TẾ NAM MỸ UTS US VIETNAM TALENT INTERNATIONAL SCHOOL SYSTEM**

### **UTS VAN LANG COMPLEX**

Cổng 1 | Gate 1:  
69/68 Đặng Thùy Trâm, phường 13, quận Bình Thạnh, TP.HCM  
69/68 Dang Thuy Tram str., ward 13, Binh Thanh dist., HCMC

Cổng 2 | Gate 2  
80/68 Dương Quảng Hàm, phường 5, quận Gò Vấp, TP.HCM  
80/68 Duong Quang Ham str., ward 5, Go Vap dist., HCMC

### **UTS BOTANIQUE CAMPUS**

360D Bến Vân Đồn, phường 1, quận 4, TP.HCM  
360D Ben Van Don str., ward 1, dist. 4, HCMC

### **UTS SAIGON SOUTH CAMPUS**

Đường số 22, Phong Phú 5, huyện Bình Chánh, TP.HCM  
Road no.22, Phong Phu 5, Binh Chanh dist., HCMC

**HOTLINE**  
**(028) 710 78887**

*Thân mời tất cả thành viên của Cộng đồng UTS bao gồm Giáo viên,  
Nhân viên, Quý Phụ huynh và các bạn Học sinh gửi bài viết cộng tác  
cho UTS Magazine qua địa chỉ email: [info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)*

[info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)  
[www.utschool.edu.vn](http://www.utschool.edu.vn)